

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE
LA REGION DE BRUXELLES-
CAPITALE ENTAMANT LA
PROCEDURE DE CLASSEMENT
COMME SITE DU JARDIN DU
PAVILLON CHINOIS A BRUXELLES.

BESLUIT VAN DE BRUSSELSSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING
HOUDENDE INSTELLING VAN DE
PROCEDURE TOT BESCHERMING
ALS LANDSCHAP VAN DE TUIN
VAN HET CHINEES PAVILJOEN TE
BRUSSEL.

Le Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke regering,

Vu l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à
la conservation du patrimoine immobilier,
notamment les articles 18 et 23;

Gelet op de ordonnantie van 4 maart 1993
inzake het behoud van het onroerende
erfgoed, inzonderheid de artikels 18 en 23;

Vu l'avis de la Commission Royale des
Monuments et des Sites de la Région de
Bruxelles-Capitale émis le 16 février 1994;

Gelet op het advies van de Koninklijke
Commissie voor Monumenten en
Landschappen van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest uitgebracht op 16
februari 1994;

Sur proposition du Ministre de la Région de
Bruxelles-Capitale ayant les Monuments et
les Sites dans ses attributions;

Op voorstel van de Minister van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met
Monumenten en Landschappen;

Après en avoir délibéré,

ARRETE :

Article 1. - Est entamée la procédure de classement comme site, en raison de son intérêt scientifique, esthétique et historique, précisé dans la notice annexée au présent arrêté, du jardin du Pavillon Chinois, connu au cadastre de Brussel, 18ème division, section E, 2ème feuille. parcelles 235 b, 234 y2 et 234 z2.

La délimitation de l'ensemble est reprise sur le plan annexé au présent arrêté.

Article 2. - La zone de protection relative au site décrit ci-dessus comprend l'ensemble des parcelles et des voiries ainsi que les parties de parcelles et de voiries reprises dans le périmètre délimité sur le plan joint au présent arrêté.

Article 3. - Les conditions particulières de conservation sont les suivantes :

a) L'utilisation, l'entreposage ou la fabrication de substances nocives au développement et à la croissance des plantations, de la faune et de la flore ou nuisibles à la qualité des eaux sont prohibées.

b) La pose de panneaux publicitaires est interdite.

Na beraadslaging,

BESLUIT :

Artikel 1. - Wordt ingesteld de procedure tot bescherming als landschap, omwille van zijn wetenschappelijke, esthetische en historische waarde, zoals nader bepaald in de nota bijgevoegd aan dit besluit, van de tuin van het Chinees Paviljoen, bekend ten kadaster te Brussel, 18de afdeling, sectie E, 2de blad, percelen 235 b, 234 y2 en 234 z2.

De afbakening van hierboven vermeld geheel wordt aangeduid op het plan bijgevoegd aan dit besluit.

Artikel 2. - De vrijwaringszone met betrekking tot het hierboven vermelde landschap betreft het geheel van de percelen en de wegen, evenals gedeelten van de percelen en de wegen opgenomen in de omtrek, afgebakend op het plan in bijlage van dit besluit.

Artikel 3. - De bijzondere behoudsvoorwaarden zijn de volgende :

a) Het gebruik, de opslag of de aanmaak van stoffen die schadelijk kunnen zijn voor de ontwikkeling en de groei van de aanplantingen, de fauna en de flora of voor de kwaliteit van het water, zijn verboden.

b) Het plaatsen van reclameborden is verboden.

c) L'allumage de feux est interdit sous les arbres.

c) Het aansteken van vuur onder de bomen is verboden.

d) Toute installation quelconque, en ce compris les roulottes et caravanes (à l'exception des cabanes de chantiers ou lors de manifestations culturelles temporaires), est prohibée.

d) De plaatsing van eender welke installatie, waaronder woonwagens en caravans (met uitzondering van de plaatsing van werkhuisjes of het plaatsen van tijdelijke uitrustingen voor culturele happenings), is verboden.

e) Le dépôt et le stockage de matériaux, débris, détritus et déchets de toute nature (à l'exception d'une aire de compostage) sont prohibés.

e) De opslag en bewaring van materialen, het storten van huisafval, vuilnis en afval van eender welke aard (met uitzondering van een compostplaats) is verboden.

f) Toute nouvelle construction (à l'exclusion des constructions défendant un objectif exclusivement didactique ou scientifique) est interdite.

f) Elke nieuwe constructie is verboden. Constructies met een uitsluitend didactisch of wetenschappelijk doeleinde kunnen toegelaten worden.

g) L'entretien normal des arbres (enlèvement des branches mortes, cassées, soins aux plaies) est obligatoire.

g) Het gewoon onderhoud van de bomen (het verwijderen van dode of gebroken takken; het verzorgen van beschadigde plekken) is verplicht.

h) L'utilisation des arbres à des fins de support publicitaire ou de ligne électrique est interdite.

h) Het is verboden de bomen te gebruiken om er reclameborden of elektriciteitslijnen aan op te hangen.

i) Le stationnement des véhicules se fait exclusivement dans les endroits réservés à cette fin.

i) Het parkeren van voertuigen mag enkel op de plaatsen die daarvoor bestemd zijn.

j) Les éléments constitutifs de la composition originelle du site tels que ponts, fontaines, fabriques, glaciers, kiosques, pavillons, fausses grottes, statues, vieux bancs et réverbères, pergolas, passerelles, sépultures, grilles doivent être maintenus en bon état. Toutes les mesures seront prises afin de les mettre en valeur.

j) De bestanddelen van de oorspronkelijke ordening van het landschap zoals bruggen, fontein, fabrieken, ijskelders, kiosken, paviljoenen, kunstmatige grotten, standbeelden, oude banken en straatlantaarns, pergola's, loopbruggen, graven en traliwerk moeten in goede staat gehouden worden. Alle maatregelen hiervoor zullen genomen worden.

Bruxelles, le 30/3/95.

Brussel, 30/3/95.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

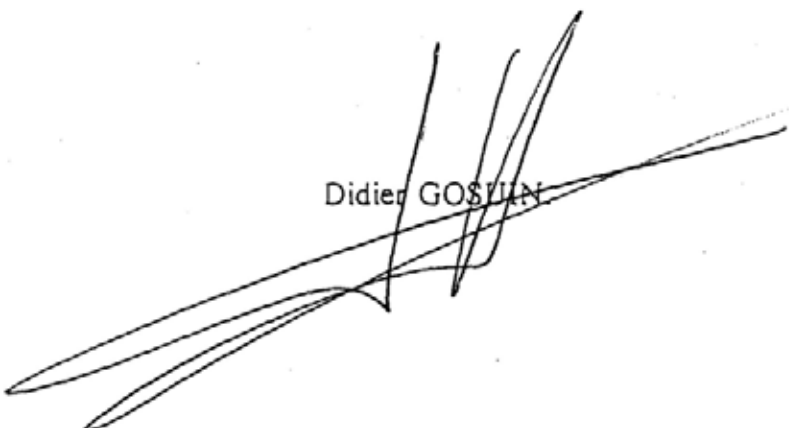
De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,



Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et des Monuments et Sites.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Monumenten en Landschappen.



Didier GOSYIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
ENTAMANT LA PROCEDURE DE
CLASSEMENT COMME SITE DU
JARDIN DU PAVILLON CHINOIS A
BRUXELLES.

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING
HOUDENDE INSTELLING VAN DE
PROCEDURE TOT BESCHERMING
ALS LANDSCHAP VAN DE TUIN VAN
HET CHINEES PAVILJOEN TE
BRUSSEL.

DESCRIPTION SOMMAIRE ET
JUSTIFICATION DE L'INTERET
SELON L'ARTICLE 2, §1er DE
L'ORDONNANCE DU 4 MARS 1993.

BEKNOPTE BESCHRIJVING EN
MOTIVERING VAN HET BELANG
VOLGENS ARTIKEL 2, 1ste § VAN
DE ORDONNANTIE VAN 4 MAART
1993.

Vu pour être annexé à l'arrêté du
30/3/95.

Gezien om bij het besluit van 30/3/95
gevoegd te worden.

Le Ministre-Président du Gouvernement de
la Région de Bruxelles-Capitale,

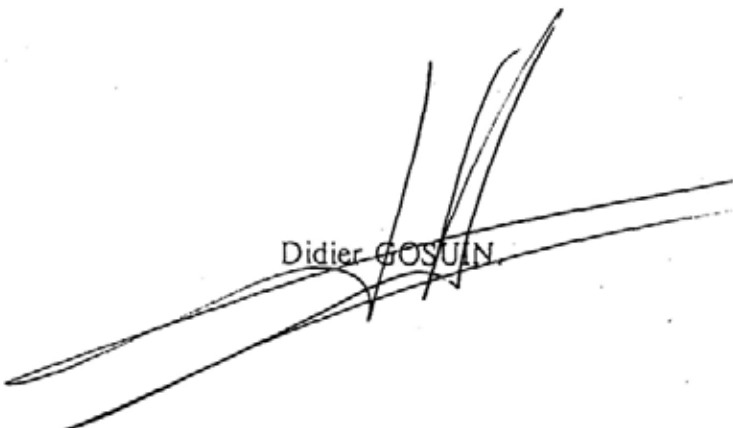
De Minister-Voorzitter van de Regering
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,



Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la
Région de Bruxelles-Capitale, chargé du
Logement, de l'Environnement, de la
Conservation de la Nature, de la Politique
de l'Eau et des Monuments et Sites.

De Minister van de Brusselse
Hoofdstedelijk Regering,
belast met Huisvesting, Leefmilieu,
Natuurbehoud, Waterbeleid en
Monumenten en Landschappen.



Didier GOSUIN

PROPOSITION DE CLASSEMENT

Dénomination : Jardin du Pavillon Chinois

Localisation : entre les avenues des Croix de Feu et Jules Van Praet

Commune : Bruxelles-Neder-Over-Heembeek

Superficie approximative : 4 ha 50 a

Description sommaire :

Le pavillon Chinois a été érigé sur ordre de Léopold II, entre 1901 et 1905, pour accompagner la tour Japonaise qu'il venait d'acquérir. Il est entouré d'un vaste parc d'inspiration orientale, très arboré et contenant plusieurs dizaines d'arbres centenaires. Deux beaux Tilleuls encadrent le Pavillon. On note un intéressant groupe de Hêtres, deux Noisetiers de Byzance ainsi que divers conifères (Cèdres et Pins) et des Saules pleureurs du plus bel effet.

Autour du Pavillon, on note quelques haies hautes d'Ifs taillés, des Bouleaux, quelques très beaux Frênes, un bel exemplaire de Cèdre du Liban et un Ginkgo biloba.

Intérêt présenté par le bien selon les critères définis à l'article 2, 1° de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier :

L'intérêt scientifique est dû à la présence de nombreux arbres remarquables;

L'intérêt esthétique est dû à la qualité des plantations qui confère au pavillon un cadre propice à la promenade.

L'intérêt historique est dû à la conservation d'un site complet (pavillon et jardin) montrant l'idée que l'on se faisait de l'exotisme au début du siècle.

VOORSTEL TOT BESCHERMING

Naam : De tuin van het Chinees Paviljoen

Plaats : tussen de Vuurkruisenlaan en de Jules Van Praetlaan.

Gemeente : Brussel-Neder-Over-Heembeek.

Oppervlakte bij benadering : 4 ha. 50 a.

Beknopte beschrijving :

Het Chinees paviljoen werd tussen 1901 en 1905 opgetrokken in opdracht van Leopold II om de Japanse toren die hij net verworven had te vergezellen. Het wordt omringd door een uitgestrekt Oosters geïnspireerd, heel boomrijk park met tientallen honderdjarige bomen. Twee mooie linden omgeven het paviljoen. Er staan een interessante groep beuken, twee Byzantijnse hazelaars evenals tal van coniferen (ceders en dennen) en treurwilgen met een heel mooi uiterlijk.

Rond het paviljoen staan er enkele grote heggen van gesnoeide taxus, berken, enkele heel mooie essen, een mooi exemplaar van een Libanonceder en Japanse notenboom.

Belang van het goed volgens artikel 2, paragraaf 1, bepaald in de Ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed:

Het wetenschappelijk belang vloeit voort uit de aanwezigheid van meerdere, opmerkelijke bomen;

Het esthetisch belang vloeit voort uit de kwaliteit van de aanplantingen die het paviljoen maken tot het geschikte kader voor wandelingen.

Het historisch belang vloeit voort uit het behoud van een volledig landschap (paviljoen en tuin) wat een goed idee geeft van de wijze waarop men aan het begin van de eeuw tegen exotisme aankeek.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
ENTAMANT LA PROCEDURE DE
CLASSEMENT COMME SITE DU
JARDIN DU PAVILLON CHINOIS A
BRUXELLES.

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING
HOUDENDE INSTELLING VAN DE
PROCEDURE TOT BESCHERMING
ALS LANDSCHAP VAN DE TUIN VAN
HET CHINEES PAVILJOEN TE
BRUSSEL.

DELIMITATION DU SITE
ET DE SA ZONE DE PROTECTION

A FBAKENING VAN HET
LANDSCHAP EN ZIJN VRIJ-
WARINGSZONE

Vu pour être annexé à l'arrêté du
30/3/98

Gezien om bij het besluit van
30/3/98 gevoegd te worden.

Le Ministre-Président du Gouvernement de
la Région de Bruxelles-Capitale,

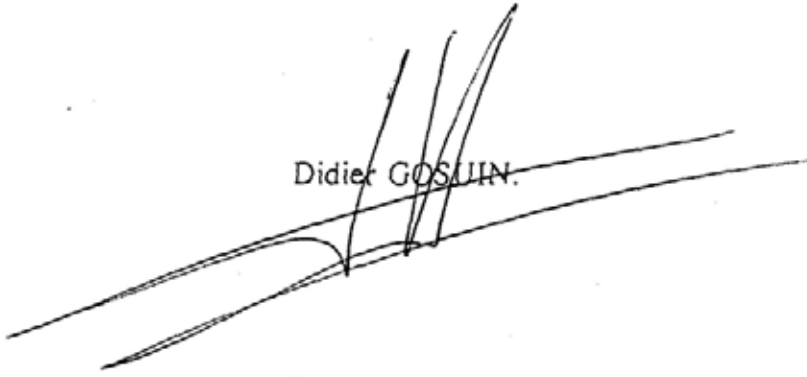
De Minister-Voorzitter van de Regering
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,



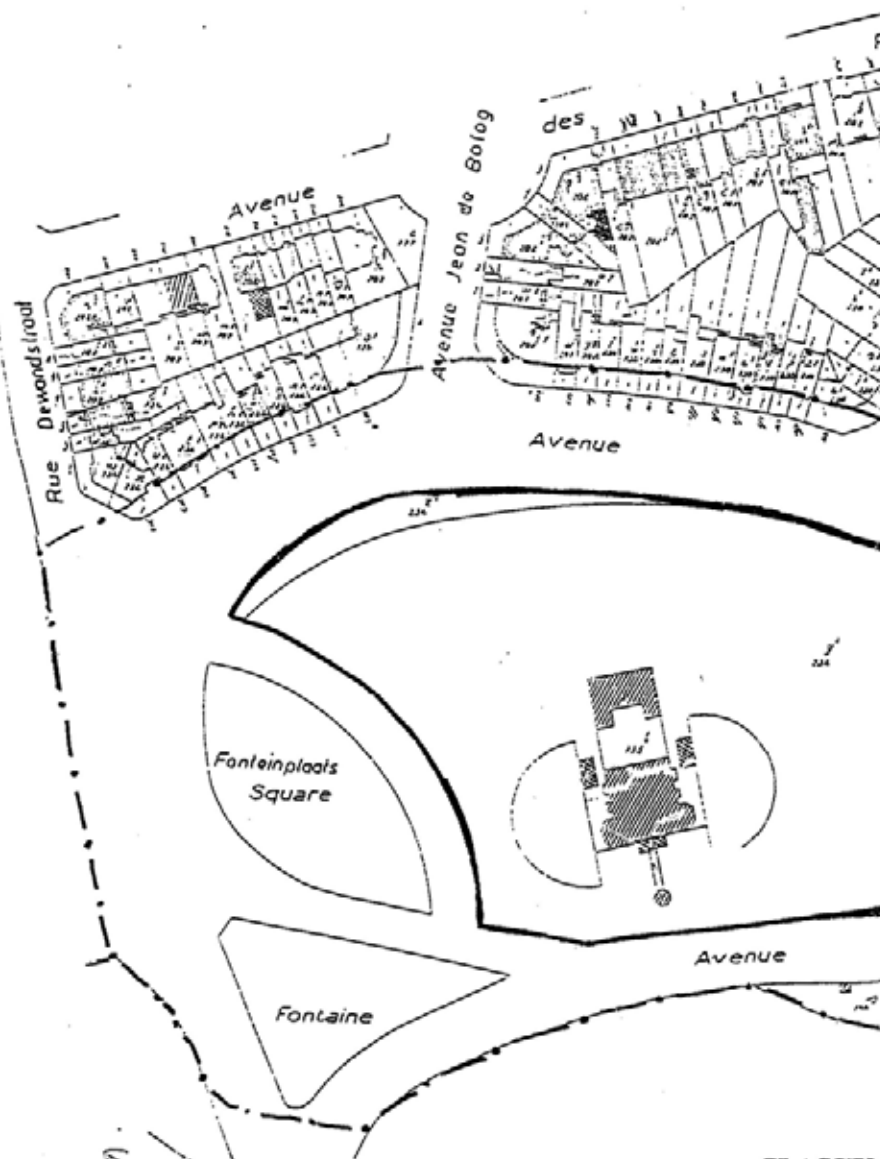
Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la
Région de Bruxelles-Capitale, chargé du
Logement, de l'Environnement, de la
Conservation de la Nature, de la Politique
de l'Eau et des Monuments et Sites.

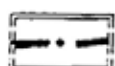
De Minister van de Brusselse
Hoofdstedelijk Regering,
belast met Huisvesting, Leefmilieu,
Natuurbehoud, Waterbeleid en
Monumenten en Landschappen.



Didier GOSUIN.



sectie
section

-  CLASSEN BESCHERMING
-  ZONE DE PROTECTION

CLASSEN
BESCHERMING
ZONE DE
PROTECTION



Pt no 42
Pavillean
blad Chinois
feuille